



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

بسمه تعالی

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت : ۸۰/۱۱/۶۹۰ صبح

تاریخ ثبت : ۸۰/۲/۲۵ عصر

اقدام کننده :

سُرا

حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای کروی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه " موافقتنامه همکاری های امنیتی میان جمهوری اسلامی ایران و پادشاهی عربستان سعودی " که بنا به پیشنهاد وزارت کشور در جلسه مورخ ۱۳۸۰/۱/۲۲ هیأت وزیران به تصویب رسیده است، جهت طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می گردد.

سید محمد خاتمی

رئیس جمهور

۲۲۵۶۲/س - ۱۰ - ۱۵۲

۱۳۸۰ / ۲ / ۲۵

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، شورای نگهبان، دفتر معاونت حقوقی و امور مجلس رئیس جمهور، وزارت کشور، وزارت امور خارجه و دفتر هیأت دولت.



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

بسمه تعالی

مقدمه توجیهی:

باعنایت به روابط برادرانه اسلامی و دوستانه بین دو کشور جمهوری اسلامی ایران و پادشاهی عربستان سعودی و اهمیت مسایل امنیتی و با اعتقاد به لزوم برقراری همکاری های امنیتی متقابل و درک فوائد ناشی از آن و با آگاهی از نقش مؤثر دو کشور در تحکیم امنیت و ثبات منطقه و با در نظر داشتن مقررات و تعهدات بین المللی ناظر بر چنین همکاری هایی بر مبنای اراده خلل ناپذیر خود مبنی بر احترام متقابل، حسن همجواری و عدم دخالت در امور داخلی یکدیگر و با احترام به حق حاکمیت ملی، تمامیت ارضی، قوانین و مقررات ملی و تعهدات بین المللی طرفهای متعاقد، لایحه زیر برای طی تشریفات قانونی تقدیم می شود:

"لایحه موافقتنامه همکاری های امنیتی میان جمهوری اسلامی ایران و پادشاهی عربستان سعودی"

ماده واحده - موافقتنامه همکاری های امنیتی میان جمهوری اسلامی ایران و پادشاهی عربستان سعودی، مشتمل بر یک مقدمه و (۱۲) ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

رئیس جمهور

وزیر کشور  
وزیر امور خارجه

بسمه تعالی

موافقتنامه همکاری های امنیتی میان

جمهوری اسلامی ایران

و

پادشاهی عربستان سعودی

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت پادشاهی عربستان سعودی (که از این پس طرفهای متعاقد نامیده می شوند)،

با عنایت به روابط برادرانه اسلامی و دوستانه دو کشور و اهمیت مسایل امنیتی،

با اعتقاد به لزوم برقراری همکاری های امنیتی متقابل و درک فوائد ناشی از آن،

با آگاهی از نقش مؤثر دو کشور در تحکیم امنیت و ثبات منطقه،

با در نظر داشتن مقررات و تعهدات بین المللی ناظر بر چنین همکاری هایی،

بر مبنای اراده خلل ناپذیر خود مبنی بر احترام متقابل، حسن همجواری و عدم دخالت در امور

داخلی یکدیگر،

و با احترام به حق حاکمیت ملی، تمامیت ارضی، قوانین و مقررات ملی و تعهدات بین المللی

طرفهای متعاقد،

در چهارچوب صلاحیت های وزارتین کشور در زمینه های زیر توافق نمودند:

#### ماده یک

#### همکاری های امنیتی

طرفهای متعاقد در راستای تأمین امنیت و مقابله مؤثر با کلیه جرایم، به ویژه جرایم سازمان یافته و

تروریسم، با انجام اقدامات شناسایی، پیشگیری و کشف جرایم و مبارزه با آنها در زمینه های زیر همکاری

می نمایند:

۱- مبارزه با جعل اسناد دولتی، پول، کارت های اعتباری و اسکناس و فروش غیرقانونی آنها، و نیز

جرایم اقتصادی از جمله تطهیر پول،

۲- قاچاق اسلحه، مهمات و مواد منفجره،

۳- قاچاق کالا و میراث فرهنگی،

۴- تجاوز به جان، مال و تجاوز به عنف و اعمال منافی عفت عمومی.

### ماده دو

طرفهای متعاقد در راستای پیشگیری از وقوع جرایم سازمان یافته و تروریسم و بهینه سازی فعالیت های خود در زمینه مقابله با آنها و سایر جرایم یادشده همکاری های زیر را به عمل خواهند آورد:

۱- همکاری در زمینه مبادله اطلاعات در مورد افراد و گروه های مربوط به جرایم سازمان یافته و تروریسم.

۲- تبادل تجربیات در مورد زمان، مکان، موقعیت، نوع و روش جرایم سازمان یافته و تروریسم، و اقدامات قانونی لازم جهت پیشگیری از آنها.

۳- تبادل کارشناس و متخصص جهت توسعه همکاری های دو جانبه مشترک برای پیشگیری از جرایم سازمان یافته و تروریسم، و سایر جرایم.

۴- برگزاری دوره های آموزشی مشترک پلیسی با توافق طرفهای متعاقد،

۵- تشکیل و مبادله گروه های مشترک کاری در زمینه پژوهش های علمی در رشته جرم شناسی و کشف جرایم.

۶- همکاری در جهت ارتقای کیفی شیوه ها و ابزارهای پیشگیری از جرایم، تأمین امنیت و برقراری نظم عمومی.

### ماده سه

طرفهای متعاقد به منظور دستیابی به حداکثر نتایج سودمند ناشی از فعالیت های امنیتی خود،

همکاری در زمینه های زیر را در دستور کار مشترک قرار می دهند:

۱- مقابله با تردد غیرمجاز افراد، قاچاق کالا و انسان در مرزها،

۲- همکاری در زمینه عملیات نجات در دریا از سوی واحدهای ذی ربط،

۳- عدم اجازه فعالیت خصمانه به مخالفان هر یک از دو کشور در کشور دیگر و مقابله با هرگونه خطری از هر جهت دیگر، که در حوزه صلاحیت وزارت کشور باشد.

#### ماده چهارم

##### همکاری در زمینه مبارزه با مواد مخدر

طرفهای متعاقد به منظور مبارزه مؤثر با تولید، قاچاق و سوء مصرف مواد مخدر، داروهای روانگردان و مواد شیمیایی براساس اهداف مندرج در کنوانسیون های بین المللی مصوب سال ۱۹۶۱ و اصلاحیه سال ۱۹۷۲ آن، و نیز کنوانسیون های مصوب سال های ۱۹۷۱ و ۱۹۸۸ میلادی، در زمینه های زیر همکاری خواهند نمود:

- ۱- تلاش در جهت کاهش تقاضا و عرضه و بهبود شیوه های اجرایی مربوط، برای تحقق این هدف،
- ۲- هماهنگی در زمینه انجام اقدامات مشترک به منظور نابودی منابع مواد مخدر،
- ۳- تشریک مساعی دو جانبه در جهت ریشه کنی کشت و تولید، و نابودی قاچاق مواد مخدر و همکاری منسجم و هماهنگ در عرصه های منطقه ای و بین المللی،
- ۴- تبادل تجربیات در زمینه شیوه ها و روش های قاچاق مواد مخدر و چگونگی مقابله با آن،
- ۵- تبادل تجربیات در زمینه ورود و شیوه های تطهیر اموال ناشی از قاچاق مواد مخدر و مقابله با آنها،
- ۶- بهره گیری از فناوری مدرن در زمینه آموزش و هماهنگی برای برگزاری دوره های آموزشی مشترک برای نیروهای دست اندر کار مبارزه با قاچاق مواد مخدر،
- ۷- تبادل تجربیات در خصوص برنامه های مؤثر پیشگیری از اعتیاد و درمان و بازپروری معتادان به مواد مخدر از جمله اقدامات فرهنگی و اجتماعی،
- ۸- تبادل گزارش های تحقیقاتی و نتایج حاصل از آنها، نشریات و بوتتن های علمی ویژه و فیلم های مربوط به پیشگیری از اعتیاد به مواد مخدر جهت ارتقای آگاهی های عمومی.

## ماده پنج تبادل اطلاعات

۱- اطلاعات و اسناد مبادله شده براساس این موافقتنامه، محرمانه می باشند و تنها در جهت اهداف موردنظر طرف ارایه کننده مورد استفاده قرار خواهند گرفت. این گونه اطلاعات و اسناد فقط در صورت کسب موافقت قبلی کتبی طرف ارایه کننده می تواند به طرف ثالث ارایه گردد.

۲- طرفهای متعاقد در رابطه با آن دسته از اتباع دو کشور که به اتهام ارتکاب جرایم مندرج در این موافقتنامه در کشور مقابل تحت تعقیب قرار گرفته و یا دستگیر، محکوم و زندانی شده اند و یا پس از ارتکاب این جرمها در کشور خود به کشور مقابل متواری شده اند، تبادل اطلاعات می نمایند.

۳- به منظور همکاری برای مقابله و پیشگیری از جرایم سازمان یافته و تروریسم، طرفهای متعاقد براساس قوانین و مقررات جاری خود تبادل اطلاعات خواهند نمود.

۴- طرفهای متعاقد برای مبارزه مؤثر با تولید، قاچاق و سوء مصرف مواد مخدر، داروهای روانگردان و مواد شیمیایی در زمینه تجربیات عملیاتی و شیوه های بازرسی و کشف مواد مخدر جاسازی شده، و نیز درخصوص شبکه های سازمان یافته و یا افراد دخیل، مظنون و دستگیر شدگان مرتبط با کشور مقابل به جرم قاچاق مواد مخدر، مسیرهای جدید حمل و نقل مواد مخدر، داروهای روانگردان جدید، و قوانین و رویه های قضایی در زمینه مبارزه با قاچاق مواد مخدر تبادل اطلاعات خواهند نمود.

## ماده شش خودداری از همکاری

هرگاه از دید یکی از طرفهای متعاقد، انجام درخواست طرف دیگر در زمینه همکاری و یا تبادل اطلاعات به یکی از موردهای زیر بیانجامد، طرف مورد درخواست حق خواهد داشت که از انجام درخواست خودداری نماید:

۱- به امنیت و منافع ملی طرف مورد درخواست آسیب رساند،

۲- حاکمیت ملی طرف مورد درخواست را نقض کند و یا با مقررات داخلی آن تعارض داشته

باشد.

۳- با حکم قضایی صادره در قلمرو طرف مورد درخواست تعارض داشته باشد.

۴- جریان دادرسی در قلمرو طرف مورد درخواست را با مشکل روبرو سازد.  
در این گونه موارد، لازم است طرف مورد درخواست از طریق مرجع تماس مندرج در ماده هفت، دلیل خودداری از همکاری و یا تبادل اطلاعات را کتبا به طرف درخواست کننده، اعلام نماید.

#### ماده هفت

##### مقامات صلاحیت دار

سازمان‌های مسؤول اجرای این موافقتنامه در دو کشور عبارتند از:

الف - از سوی جمهوری اسلامی ایران، وزارت کشور.

ب - از سوی پادشاهی عربستان سعودی، وزارت کشور.

هر یک از طرف‌های متعاقد متعاقباً مرجع تماسی را که بتواند ارتباط مستقیم دوجانبه را برای تسریع و تسهیل همکاری‌های مندرج در این موافقتنامه تضمین کند، همراه با اطلاعات لازم جهت تماس به صورت کتبی به دیگر طرف متعاقد معرفی خواهد کرد.

#### ماده هشت

##### هزینه‌های همکاری

هرگاه یکی از طرف‌های متعاقد در جهت اجرای درخواست دیگر طرف متعاقد متحمل هزینه‌هایی گردد، طرف درخواست کننده باید در صورت ارایه اسناد مثبت این هزینه‌ها را بازپرداخت نماید. کارگروه (کمیته) مشترک مندرج در ماده نه موارد پرداخت و چگونگی محاسبه و پرداخت این هزینه‌ها را مشخص خواهد نمود.

#### ماده نه

##### کارگروه (کمیته) مشترک

برای تحقق همکاری‌های دو جانبه و نظارت بر حسن اجرای مفاد این موافقتنامه و تنظیم برنامه کاری و در صورت لزوم ارایه پیشنهاد اصلاح این موافقتنامه، کارگروه (کمیته) مشترکی به ریاست وزیران کشور طرف‌های متعاقد و یا مقام نماینده ایشان تشکیل خواهد شد که جلسات آن در قلمرو یکی از طرف‌های متعاقد به صورت متناوب هر دو سال یکبار و یا عنداللزوم برگزار می‌گردد.

### ماده ده

مفاد این موافقتنامه ناقض تعهدات لازم الاجرای مندرج در متن سایر معاهدات دو جانبه و یا چند جانبه تصویب شده از سوی هر کدام از طرفهای متعاقد نخواهد بود.

### ماده یازده

این موافقتنامه سی روز پس از تاریخ مبادله اسناد تصویب آن، لازم الاجراء می شود و برای مدت چهار سال معتبر خواهد بود. در صورتی که هر کدام از طرفهای متعاقد تمایل خود را مبنی بر پایان دادن به اعتبار و یا عدم تمدید آن به صورت کتبی و دست کم شش ماه پیش از تاریخ پایان این دوره چهار ساله اعلام نکنند این موافقتنامه خود به خود برای دوره یا دوره های مشابه تمدید خواهد شد. ارایه درخواست پایان اعتبار موافقتنامه در فاصله زمانی یادشده، پاسخگویی به درخواستهای هر کدام از طرفهای متعاقد را برای همکاری و یا تبادل اطلاعات براساس مفاد این موافقتنامه تا پایان دوره اعتبار آن، منتفی نخواهد ساخت.

### ماده دوازده

مفاد این موافقتنامه در صورت رضایت طرفهای متعاقد و از طریق ارایه یادداشت رسمی و مجاری دیپلماتیک قابل اصلاح و الحاق خواهد بود. این گونه اصلاحات و الحاقات پس از انجام تشریفات تصویب این موافقتنامه به اجراء درخواهند آمد.

این موافقتنامه در تهران در تاریخ ۱۳۸۰/۷/۲۸ هجری شمسی برابر با ۱۴۲۲/۱/۲۲ هجری قمری، در دو نسخه اصلی، هر کدام به زبانهای فارسی، عربی و انگلیسی به امضاء رسید که هر دو نسخه دارای اعتبار برابر می باشند. در صورت بروز هر گونه اختلاف در تفسیر مفاد این موافقتنامه، طرفهای متعاقد از گفتگو، رایزنی و دیگر راههای مسالمت آمیز حل اختلاف، بر اساس متن انگلیسی، بهره خواهند گرفت.

از طرف

دولت پادشاهی عربستان سعودی

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران